

**Mise en scène :**  
Ania Michaelis

**Texte :**  
Ania Michaelis avec Felix Ensslin  
d'après le livre pour enfants du  
même nom de Marion Muller-Colard

**Idée :**  
Sascha Wolters

**Première en langue française :**  
août 2019, Rencontres de Huy (B)

**Le petit théâtre  
de Hannah Arendt**

LE PETIT THÉÂTRE DE HANNAH ARENDT

04/12/1975, New York. Hannah Arendt est assise à son bureau, concentrée, et travaille à son livre « La Vie de l'esprit ». Elle ne sait pas encore que ce sera le dernier jour de sa vie. Sortie de nulle part, une petite fille apparaît. Elle se présente : « Je suis aussi une Hannah ». L'enfant commence à poser question sur question, empêchant la grande Hannah de se concentrer. Cette dernière décide alors d'emmener la petite au théâtre pour lui parler de sa philosophie.

« Pour raconter une histoire, il nous faut des gens, il nous faut un monde. Et pour qu'il y ait un monde, il nous faut une histoire. »

L'adaptation théâtrale du livre « Le petit théâtre de Hannah Arendt » thématise le replis sur soi et la menace qui plane au-dessus du commun des humains. Elle nomme aussi la catastrophe qui força Arendt, juive, à fuir l'Allemagne nazie. De plus, la pièce aborde les piliers de la pensée arendtienne : la liberté est un bien fragile pour lequel il faudra toujours se battre – et la confiance inébranlable en chaque enfant, dans la possibilité permanente d'un nouveau commencement.

*La production « Le petit théâtre de Hannah Arendt » est basée sur le livre pour enfants du même nom, écrit par Marion Muller-Colard et illustré par Clémence Pollet.*

Âge :  
10+

Montage :  
8 h

Durée :  
55 min; Conversation ultérieure possible

Démontage :  
2 h

Jauge :  
max. 180 personnes

Première germanophone :  
21 mars 2019, Triangel, St.Vith (B)

Dimensions minimales de la scène :  
7,8 x 7 x 4 m ( O x P x H )

Première francophone :  
21 août 2019, Rencontres de Huy (B)

Dimensions idéales de la scène :  
10 x 8,5 x 5,5 m ( O x P x H ) ( sous treillis )

Réalisé avec l'appui de :



En coopération avec :



ENSEMBLEJeu :

Wellington Barros  
Karen Bentfeld / Annika Serong  
Galia De Backer / Ninon Perez  
Roland Schumacher

Régie :

Céline Leuchter / Joé Keil

Scénographie & masques :

Céline Leuchter

Régie lumières :

Clemens Hörlbacher

Régie son :

Christopher Hafer

Costumes :

Petra Kather

Direction musicale :

Wellington Barros

Vidéographie :

Conny Klar

Photographie :

Ines Heinen  
Conny Klar

Affiche et graphisme :

Studio Nicolas Zupfer

Assistance à la production :

Susi Muller

Dramaturgie :

Felix Ensslin  
Sascha Wolters

Texte :

Ania Michaelis avec Felix Ensslin,  
d'après le livre pour enfants du même nom  
par Marion Muller-Colard

Traduction de l'allemand :

Galia De Backer avec Ninon Perez

Idée :

Sascha Wolters

Mise en scène :

Ania Michaelis

Direction artistique AGORA :

Kurt Pothen

A PROPOS D'ANIA MICHAELIS

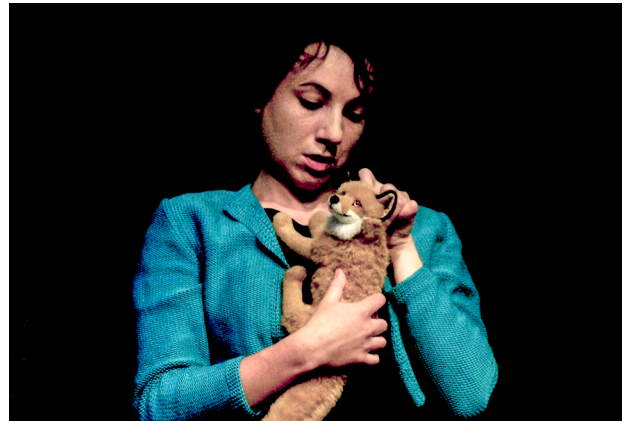
Ania Michaelis fait du théâtre pour de très jeunes spectateurs et spectatrices, pour les adultes et pour toutes les tranches d'âge situées entre les deux. Son idée est que toutes les constructions culturelles comme la politique, la religion, les sciences et le droit se sont développées à partir d'attitudes ludiques et se sont fixées et institutionalisées avec le temps. Seul l'être humain pensant et jouant est capable de reconnaître ces constructions comme telles. Les travaux d'Ania Michaelis sont consacrés à l'« homo ludens » et voués au plaisir du jeu. Elle explore de manière esthétique, elle explore l'espace entre le spectacle, l'objet et le théâtre musical. Ses mises en scène ont reçu maints prix et sont invitées à des festivals nationaux et internationaux.

Ania Michaelis a étudié le spectacle et la pédagogie du théâtre à la *Schule Totales Theater* (CH). Elle est metteuse en scène depuis 1999. De 2009 à 2011, elle a été directrice artistique du *Theater o.N.* à Berlin. C'est là qu'elle implémente « Fratz - Festival international de théâtre pour très jeunes spectateurs et spectatrices ». De 2011 à 2015, elle dirige les départements « spectacle » et « théâtre de marionnettes » au *tjg. theaterjunge generation* à Dresde. Depuis 2015, elle travaille comme metteuse en scène libre, surtout avec le théâtre AGORA en Belgique. « Le petit théâtre de Hannah Arendt » est sa troisième mise en scène pour AGORA.

○



○



EXTRAITS DE PRESSE

OSWALD SCHRÖDER – RÉDACTEUR EN CHEF DU GRENZECHO – ECRIT SUR SA VISITE PENDANT LES RÉPÉTITIONS, UNE SEMAINE AVANT LA PREMIÈRE DU « PETIT THEATRE DE HANNAH ARENDT » :

« Hannah Arendt est présentée comme une écrivaine juive née en Allemagne, qui dû quitter son pays où elle avait été privée de sa citoyenneté. Apatride, elle a ensuite vécu à Paris puis à New York. Très tôt, elle aborde des questions qui marquent l'époque actuelle, comme par exemple la « politique et la vérité », aujourd'hui plus communément « Fake News », ou la « fuite et l'expulsion », l'antisémitisme qui gagne actuellement du terrain, ou encore le basculement à droite de notre société. Ses moyens pour s'y opposer : se lever et afficher ses couleurs. Ces thématiques et le concret auquel elles amènent permettent à l'Agora Theater de monter sur les planches. Ainsi, les acteurs/trices entrent dans un carré de couleurs contrastées lorsqu'il s'agit de prendre position et de les défendre. La compagnie Agora est convaincue que ce matériau est une bonne base, particulièrement pour les enfants et les adolescents, pour déterminer sa position et sa voie propre, dans un monde de plus en plus désorienté. « Hannah Arendt », dit Ania Michaelis, « peut être un garde-fou extrêmement précieux. » »

Pour lire l'article complet ( en langue allemande ) :

<https://www.grenzecho.net/9347/artikel/2019-03-16/hannah-arendt-auf-der-buhne-haltung-einnehmen-und-farbe-bekennen>

COMPTE RENDU DANS LE GRENZECHO DU 24.3.2019 APRES LA PREMIÈRE ALLEMANDE DU « PETIT THEATRE DE HANNAH ARENDT » AU TRIANGEL, À ST. VITH :

« (...) La pièce est composée de scènes indépendantes reliées entre elles par la symbolique du loup et par de fortes images. (...) La pensée devient visible, et les choix musicaux judicieux soulignent encore davantage cette pensée. Cela s'applique à la bande son discrète qui accompagne et commente le jeu, mais aussi aux différents morceaux de musique, allant du rap à Abba. La scénographie correspond à la pièce. Plutôt simple et fonctionnelle, elle est constituée de quelques murs mouvants que les acteurs/trices déplacent en fonction de la scène, et d'un Volksempfänger (poste de radio du 3ème Reich) dans un coin. Le jeu d'acteur, en particulier celui des deux actrices principales, est puissant. La pensée devient mouvement. Certains spectateurs se sont tout de même posés la question : « Peut-on en exiger autant des enfants ? » Après tout, les acteurs/trices ne racontent pas une histoire avec une intrigue claire et une fin heureuse, mais donnent à voir des positions, des idées et des pensées. Oui, ici, on en attend beaucoup des enfants, et c'est très bien. (...) »

CONTRIBUTION DU BRP SUR « HANNAH ARENDT SUR SCÈNE », PEU AVANT LA PREMIÈRE :

« Hannah Arendt sur scène - c'est la bonne pièce au bon moment, selon les créateurs de la pièce. « Hannah Arendt revient au centre de l'attention en ce moment, parce qu'elle a réfléchi aux questions pertinentes de l'époque : celle des réfugiés, celle du mensonge et de la politique, aujourd'hui « Fake News ». Elle est en fait la première à écrire à ce sujet », dit la metteuse en scène Michaelis. »

Pour lire l'article complet ( en langue allemande ) :

<https://brf.be/kultur/1262542/>

LA METTEUSE EN SCÈNE ANIA MICHAELIS RÉPOND À UNE INTERVIEW SUR LA NOUVELLE PRODUCTION D'AGORA - LE PETIT THEATRE DE HANNAH ARENDT :

Pour accéder à l'interview complète ( en langue allemande ) :  
<https://www.youtube.com/watch?v=Vbv7TA0VI9A>

---

SASCHA WESTPHAL EN CONVERSATION AVEC FELIX ENSSLIN, DRAMATURGE DE « LE PETIT THÉÂTRE DE HANNAH ARENDT », DANS LE MAGAZINE « THEATER DER ZEIT », NUMÉRO 5/2019 :

Monsieur Ensslin, quelle est la portée de la vie et de l'œuvre de Hannah Arendt à l'époque actuelle ?

*Hannah Arendt est une épine dans la chair de notre présent politique. Aujourd'hui, nous considérons souvent la politique comme un champ de bataille où chacun peut représenter ses intérêts ou crier ses besoins au mégaphone. Arendt, quant à elle, voyait l'Agora grecque, la place du marché au centre de la ville comme un espace politique exemplaire. Les Hommes y prenaient position grâce à leurs actes et non par rapport à l'image qu'ils avaient d'eux-mêmes, pendant que les spectateurs jugeaient ce qu'ils voyaient. Articulés autour des différentes activités du peuple, l'action, le jugement et la pensée étaient porteurs d'un avenir inédit, encore inconnu.*

La mise en scène d'Ania Michaelis du „petit théâtre de Hannah Arendt“ s'adresse à un public à partir de dix ans. Comment les enfants réagissent-ils à ces idées et à ces remises en question ?

*Cette mise en scène est un exemple de la possibilité de faire du théâtre simultanément et de manière égale pour les enfants et les adultes. Les enfants nous aident parce qu'ils sont d'excellents dramaturges. C'est incroyable, tout ce qu'ils voient ! Chacun ne voit pas tout, ils se complètent dans la discussion collective et assemblent tout ce qu'ils ont vu. Pour les adultes, c'est exactement la même chose, sauf que les enfants restent plus proches de ce qu'ils ont vu et vécu. Suite à l'expérience esthétique qu'ils ont faite, ils recréent la pièce une deuxième fois à travers leurs jugements et leurs récits. De cette manière, ils font exister une nouvelle Agora, une nouvelle sphère publique.*

Pour lire l'article complet :

[http://www.agora-theater.net/cms/files/agora-theater\\_presse\\_tdz\\_felix-ensslin\\_fr\\_190818\\_rz\\_web\\_korr.pdf](http://www.agora-theater.net/cms/files/agora-theater_presse_tdz_felix-ensslin_fr_190818_rz_web_korr.pdf)

---

PERFORMANCES ( SÉLECTION )

Hannah Arendt auf der Bühne  
21 + 22 + 23 mars 2019 à 20.00  
Triangel, St. Vith (B)  
*Première germanophone*

Hannah Arendt auf der Bühne  
13 juin 2019 à 10.00  
Ramschwagsaal, Nenzing (A)  
*Festival Luaga & Losna*  
*Première en Autriche*

Le petit théâtre de Hannah Arendt  
21 août 2019 à 14.00 + 18.00  
22 août 2019 à 10.00  
Salle de L'IPES II, Huy (B)  
*Rencontres Théâtre Jeune Public 2019*  
*Première francophone*

Hannah Arendt auf der Bühne  
24 septembre 2019 à 19.00  
25 septembre 2019 à 11.00 + 19.00  
Comedia Theater, Cologne  
*Première en Allemagne*

Hannah Arendt auf der Bühne  
8 octobre 2019 à 10.00 + 20.00  
Mierscher Kulturhaus, Mersch (L)  
*Première au Luxembourg*

Hannah Arendt auf der Bühne  
10 octobre 2019  
FFT Düsseldorf, Düsseldorf (D)  
*Spielartenfestival NRW*

Hannah Arendt auf der Bühne  
15 octobre 2019  
Triangel, Saint Vith (B)  
*TheaterTage 2019 de l'AGORA Theater*

Hannah Arendt auf der Bühne  
24 + 25 octobre 2019  
Theaterwerkstatt Hannover, Hannover (D)  
*Internationale Hannah Arendt Tage*

Le petit théâtre de Hannah Arendt  
8 novembre 2019  
La montagne magique, Bruxelles (B)  
*Festival BARAK BELGIQUE de l'Assitej Belgique*

Hannah Arendt auf der Bühne  
12 novembre 2019  
KOM'MA Theater, Duisburg (D)  
*Spielartenfestival NRW*

Hannah Arendt auf der Bühne  
13 novembre 2019  
Kultur- und Medienzentrum, Pulheim (D)  
*Spielartenfestival NRW*

Hannah Arendt auf der Bühne  
20 novembre 2019  
Stadttheater Paderborn, Paderborn (D)  
*Spielartenfestival NRW*

Hannah Arendt auf der Bühne  
21 novembre 2019  
Festhalle Viersen, Viersen (D)  
*Spielartenfestival NRW*

Hannah Arendt auf der Bühne  
22 novembre 2019  
Flottmannhallen, Herne (D)  
*Spielartenfestival NRW*

Plus d'informations :

[http://www.agora-theater.net/cms/index.php?article\\_id=2&clang=1](http://www.agora-theater.net/cms/index.php?article_id=2&clang=1)

A PROPOS D'AGORA - LE THÉÂTRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE DE BELGIQUE

Le théâtre AGORA a été créé en 1980, en rapport étroit avec le Théâtre Universitaire. Directeur artistique, auteur et metteur en scène pendant 30 ans, Marcel Cremer en a fait un ensemble professionnel et renommé. La méthode du « théâtre autobiographique » qu'il n'a cessé de développer est une partie essentielle de son travail.

Ensemble libre et professionnel actif et en tournée durant toute l'année, AGORA donne plus de 200 représentations par an dans toute l'Europe et compte actuellement environ 40 membres. Depuis sa création, AGORA a réalisé plus ou moins 50 mises en scène pour jeunes et pour adultes et s'est produit environ 5000 fois dans 35 pays.

Le théâtre AGORA, polyglotte, est une institution qui fait sans cesse l'expérience des limites. Il traite en permanence les liens et les différences entre les cultures allemande, française et flamande, entre identité et pluralité, entre l'intérieur du pays et l'étranger, entre la ville et la campagne, mais aussi entre le théâtre jeune public d'une part et le « tout public » d'autre part. Ses pièces sont très actuelles et axées sur les individus, qu'ils soient comédiens ou spectateurs. Elles se prêtent de manière idéale au questionnement sur le rapport entre la représentation et le fait d'assister à un spectacle, entre la représentation et la narration, entre la scène et les tribunes, entre le monde et l'art.

<http://www.agora-theater.net/>

---

CONTACT DIFFUSION :

Roland Schumacher

M : +32 (0)498 16 17 07

roland.schumacher@agora-theater.net